

*На правах рукописи*

**СИНЕЛЬНИКОВА Ирина Ивановна**

**ФРАЗЕОСЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ  
"ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ СОСТОЯНИЯ ЧЕЛОВЕКА"  
(НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)**

Специальность 10.02.05 – романские языки

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

**Воронеж 2008**

Работа выполнена в Белгородском государственном университете

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор  
**Моисеева Софья Ахметовна**

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор  
**Моташкова Светлана Владимировна**,  
Воронежский государственный педагогический университет;

кандидат филологических наук, доцент  
**Полянчук Ольга Борисовна**,  
Воронежский государственный университет

Ведущая организация: Курский государственный университет

Защита состоится "21" апреля 2008 года в 14<sup>00</sup> часов на заседании диссертационного совета Д 212.038.16 при Воронежском государственном университете по адресу: 394006, г. Воронеж, пл. Ленина, 10, аудитория 49.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Воронежского государственного университета.

Автореферат разослан "18" марта 2008 года.

Ученый секретарь  
диссертационного совета



Велла Т.М.

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая работа посвящена изучению французской эмотивной фразеологии на основе антропоцентрического подхода к анализу языковых данных.

С помощью языка, являющегося мощным средством выражения человеческой индивидуальности, люди передают не только мысли, но и чувства, эмоции. Чувственные основы языка не менее важны, чем его логические (рациональные) основания. Язык является ключом к изучению эмоций. Он выражает, описывает, категоризирует и классифицирует эмоции, формирует эмоциональную картину мира, составной частью которой являются фразеологические средства выражения эмоций. Их изучение в рамках антропоцентрической научной парадигмы позволяет человеку осознать свою роль в окружающем мире.

Эмоции являются неотъемлемой и существенной составляющей человеческой личности. Языковые средства их выражения, в том числе и эмотивные фразеологизмы, представляют собой важную часть национального лексикона, передающего национальную специфику языкового сознания народа. Однако до настоящего времени комплексное исследование эмотивных фразеологизмов, их представление в виде фразеосемантического поля на материале французского языка не проводилось. Это и определяет актуальность настоящего исследования.

**Объектом** исследования выбраны базовые эмоциональные состояния (ЭС), наиболее характерные для фразеологической системы французского языка, а именно: "Покой"; "Положительные ЭС" ("Радость", "Восторг", "Удовольствие", "Влюбленность"); "Отрицательные ЭС" ("Гнев", "Горе / Грусть / Печаль", "Страх", "Стыд", "Тревога / Волнение") и "Биполярные (двувалентные) ЭС" ("Удивление", "Смех").

В качестве способа изучения языковых средств выражения этих состояний выбран метод семантического поля. Семантическое поле выступает как объединение единиц семантического уровня – семем – на основе наличия общих смыслов для всех элементарных единиц и характеризуется относительной автономностью, непрерывностью смыслового пространства, психологической реальностью для наивного пользователя языка. Фразеосемантическое поле представляет собой совокупность фразеологических единиц (ФЕ), объединенных общностью значения и отражающих понятийное сходство обозначаемых явлений. Внутри поля выделяются субполя и микрополя. По отношению к идентифицирующему значению семантического поля разграничиваются его ядерные и периферийные семантические компоненты.

Формируемое поле является фрагментом целостной модели языковых средств, объективирующих категорию эмоционального состояния.

В качестве предмета исследования выступают системные отношения между фразеологическими единицами французского языка, выражающими эмоциональные состояния человека.

**Цель** данной диссертационной работы состоит в моделировании фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека", определении его состава, структуры и семантических особенностей компонентов поля.

Для достижения указанной цели необходимо выполнение следующих **задач**:

- провести отбор фактического материала в соответствии с выше названными эмоциональными состояниями;
- выявить наличие признаков универсальной категории состояния у фразеологических единиц, выражающих эмоциональные состояния;
- определить структуру лингвистической категории "эмоциональное состояние";
- на основе изучения словарных дефиниций установить состав и структуру фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека";
- проанализировать семантические особенности единиц исследуемого поля, содержание их национально-культурного компонента, специфику метафорического образа и средства выражения интенсивности эмоциональных состояний.

**Методологической базой** исследования послужили работы таких ведущих специалистов отечественной и зарубежной лингвистики и психологии, как:

- в области этиологии и психологии эмоций: Ю.Д. Апресян, Н.Д. Арутюнова, Е.М. Вольф, Е.Ю. Мягкова, Д.А. Романов, В.Н. Телия, В.И. Шаховский, С. Duneton, L. Godelu, G. Guillaume, P. Guiraud, A. Kenny, G. Lakoff, H. Parret, R. Plutchik, A. Rey, R.C. Solomon, S.S. Tomkins;
- во фразеологии: Н.Ф. Алефиренко, В.Л. Архангельский, Ш. Балли, И.А. Бодуэн де Куртене, В.В. Виноградов, В.Г. Гак, Д.О. Добровольский, В.П. Жуков, Н.Н. Кириллова, М.М. Копыленко, А.Н. Кунин, Ж. Маторе, В.М. Мокиенко, Ж. Мунен, А.Г. Назарян, З.Д. Попова, Я.И. Рецкер, S. Chantreau L., M. Kalma, L. Rameau, A. Rey, Ch. Touratier, S. Weil;
- в области полевого подхода к изучению языка: Л.М. Васильев, Ю.Н. Караулов, Э. Косериу, С.А. Моисеева, И.А. Стернин, Г.С. Щур, R.M. Meyer, J. Trier;
- в антропоцентрической концепции: Ю.Д. Апресян, А.П. Бабушкин, Р.А. Будагов, Э. Бенвенист, Ю.С. Степанов и др.

**Методы исследования.** Методика исследования носит комплексный характер. Базовым выступает метод моделирования семантических полей, который позволяет системно представить семантические отношения фразеологических единиц внутри исследуемого поля, выявить их иерархическую организацию и взаимодействие.

Метод сплошной выборки использован при поиске фактического материала и примеров из художественной литературы; метод компонентного анализа и метод словарных дефиниций позволили определить структурные и семантические особенности фразеологизмов в составе поля; квантитативный метод, а также элементы статистического метода применялись при определении количественного состава единиц исследуемого поля.

**Материалом для исследования** послужили: лингвистические энциклопедические словари, толковые, фразеологические словари французского языка, словари синонимов, поговорок и крылатых выражений, философские и психологические словари общим количеством 25 единиц, основными из которых являются: J.-P. Colin. Grand dictionnaire. Argot & français populaire (2006); P. Merle. Nouveau dictionnaire de la langue verte (2007); M. Maloux. Dictionnaire des proverbes, sentences et maximes (1970); M. Ashraf. Dictionnaire des expressions idiomatiques (1995); F. Montreynaud. Dictionnaire de proverbes et dictons (1993); M. Rat. Dictionnaire des expressions et locutions traditionnelles (2000); A. Rey, S. Chantreau. Dictionnaire des expressions et locutions (2003); В.Г. Гак, Л.А. Мурадова и др. Новый большой французско-русский фразеологический словарь (2005). Используются также произведения художественной литературы французских авторов XIX-XX веков (62 источника) и материалы французской прессы. Достоверность полученных результатов обеспечивается анализом 2180 фразеологических единиц.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что впервые фразеологизмы французского языка, выражающие эмоциональные состояния человека, рассматриваются в аспекте фразеосемантического поля, в котором выделяются субполя и микрополя; изучаются их структурно-семантические особенности, и, таким образом, осуществляется попытка систематизации фрагмента фразеологической картины мира.

**На защиту выносятся следующие основные положения:**

1. Эмоциональные состояния представляют собой лингвистическую категорию с присущими ей признаками временной локализованности, дуративности (протяженности во времени), фазовости, квантифицируемости, изменчивости, интенсивности. Объективация данных признаков осуществляется на фразеологическом уровне французского языка.

2. Структура лингвистической категории "эмоциональное состояние" включает в себя субъект, предикат и причину (фактор). В эмоциональных состояниях, репрезентируемых фразеологическими единицами французского языка, субъект состояния мыслится опосредованно. Его присутствие манифестируется с помощью структурно-семантических компонентов фразеологизма. Причина, как элемент структуры, находится за пределами фразеологической семантики. Она входит в структуру категории эмоционального состояния на правах внешнего компонента.

3. Состав исследуемого поля является открытым объединением эмотивных фразеологических единиц с общим компонентом значения "испытывать то или иное эмоциональное состояние", "вызывать у субъекта какое-либо эмоциональное состояние". В состав поля входят полностью и частично переосмысленные фразеологические единицы, фразеологические сравнения и паремические выражения.

4. Фразеосемантическое поле "Эмоциональные состояния человека" как фрагмент макросистемы "Человек" представляет собой разноуровневое незамкнутое образование с иерархически организованной системой суб- и микропо-

лей, каждое из которых имеет свою самостоятельную структуру. Исследуемое поле является полицентричным и имеет многоступенчатую периферию. В качестве ядерной фразеологической единицы каждого микрополя выступает идеограмма как семантический инвариант.

5. Специфической особенностью единиц поля является проявление в их внутренней форме национально-культурного компонента значения, а также двойственный характер метафорического образа, выступающего в качестве национального маркера фразеологических единиц и интенсификатора выражения эмоциональных состояний.

6. Эмотивные фразеологизмы обладают интенсификационными семами, способствующими выражению степени эмоционального состояния. Интенсификационные семы содержатся в структурных компонентах вариантов эмотивных ФЕ, а также в многозначных (полиэмоциональных и энантиосемичных) фразеологизмах. Одна единица способна обладать несколькими интенсификационными семами. Степень передаваемого эмоционального состояния зависит от количества интенсификационных сем.

**Теоретическая значимость исследования** заключается в системном представлении эмотивных фразеологизмов французского языка и выявлении семантических отношений между ними. Результаты исследования вносят определенный вклад в лингвистику эмоций и могут способствовать дальнейшему изучению лингвистической категории "эмоциональное состояние" и эмотивной фразеологии.

Методика полевого подхода может быть применена при изучении языковых средств выражения различных состояний на материале других языков.

**Практическая значимость работы** определяется возможностью использования результатов исследования в курсах лекций по лексикологии, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, в лексикографической практике, например, при уточнении словарных дефиниций тех или иных фразеологических единиц, выражающих эмоциональные состояния человека. Полученные данные могут быть использованы при разработке спецкурсов по лексикологии и стилистике, а также в качестве дополнительного материала на занятиях по французскому языку.

**Апробация работы.** Основные положения и результаты исследования обсуждались на Международной научной конференции "Единство системного и функционального анализа языковых единиц" (БелГУ, апрель 2006), на Международной научно-практической конференции "Лингвистические и методические аспекты преподавания иностранных языков" (БелГУ, ноябрь 2007), на XII Международной конференции "Франція та Україна, науково-практичний досвід у контексті діалогу національних культур" (Днепропетровск 2007), на Международной конференции "VI Степановские чтения. Язык и культура. На материале романо-германских и восточных языков" (Москва 2007), на заседаниях кафедры французского языка факультета романо-германской филологии БелГУ. По теме диссертационного исследования опубликовано 9 статей.

**Объем и структура диссертационной работы.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографического списка, включающего 294 источника (из них 38 на иностранных языках), списка лексикографических источников, списка художественных произведений и приложения.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается выбор темы исследования, его актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, формулируются цель, задачи, методы исследования и положения, выносимые на защиту.

В **первой главе "Репрезентация эмоциональных состояний человека в антропоцентрической парадигме языка"** рассматриваются основные теоретические проблемы изучения эмоциональных состояний в психологии и лингвистике, изучаются различные классификации эмоций, на основе которых определяются базовые эмоциональные состояния, выражаемые фразеологической системой французского языка и исследуемые в настоящей работе.

Анализ теоретического материала позволил уточнить определение термина "*эмоциональное состояние*". В данной работе оно понимается как сложное специфическое явление, особенность которого заключается в направленности эмоции на определенный субъект, подвергшийся эмоциональному воздействию в результате влияния на него внешних факторов.

При рассмотрении компонентов фразеологического значения отмечается особая роль коннотации и внутренней формы фразеологизма. В ходе анализа установлено, что компонент коннотации - *эмотивность* является семантическим средством репрезентации эмоций в языке, имеющем специальные эмотивно окрашенные средства – эмотивы. Для номинации фразеологических средств, выражающих эмоциональные состояния, предлагается рабочий термин "*фразеоэмотивы*".

Необходимость построения фразеосемантического поля (ФСП) "*Эмоциональные состояния человека*" потребовала изучения теоретических основ *полевого подхода* к систематизации языковых данных. Были выявлены признаки лексического поля, дано определение фразеосемантического поля как совокупности фразеологических единиц, объединенных общим семантическим признаком, и принята единица исследования – *идеограмма*, представляющая собой нейтральный эквивалент фразеологической единицы, содержащий классему и основные элементарные смыслы фразеологизма.

Фразеосемантическое поле "*Эмоциональные состояния человека*" мы определяем как упорядоченное множество фразеологических единиц, объединенных семантическим примитивом "*испытывать какое-либо эмоциональное состояние*", "*вызывать у субъекта какое-либо эмоциональное состояние*".

Во **второй главе "Состав и структура фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека"** ЭС представлено как лингвистическая категория. Во французском языке способы выражения этой категории изучались на лексическом (M. Grevisse, J. Dubois, Э. Бенвенист) и синтаксическом

(M. Riegel) уровнях. В настоящем исследовании рассматривается выражение категории эмоционального состояния на фразеологическом уровне исследуемого языка.

Эмоциональное состояние как лингвистическая категория обладает следующими признаками: 1) признак временной локализованности, 2) признак дуративности, 3) признак пассивности, 4) признак фазовости, 5) признак изменчивости, 6) признак квантифицируемости, 7) признак статичности, 8) признак интенсивности.

Так, *временная локализованность* представляет собой соотнесенность ситуации с определенным временным отрезком. Например, фразеологическое сравнение *être là comme une souche* 'стоять как пень, как истукан' выражает удивление и имеет варианты доминирующего компонента *demeurer* (*rester*) *comme une souche*. Глаголы *demeurer*, *rester* содержат сему "находиться определенный промежуток времени" и способствуют временной локализованности значения фразеологизма. В данном выражении также проявляется присущий эмоциональному состоянию признак *статичности*

*Дуративность*, то есть протяженность данного состояния во времени, также является одним из признаков эмоционального состояния, которое может быть длительным, а может быть кратким, владеть человеком долгое время или несколько секунд, оно может быть перманентным или однократным. Так, например, во фразеологической единице *tenir sa colère* 'долго сердиться' значение глагола *tenir* обуславливает продолжительность состояния.

Важным признаком категории состояния является то, что субъект состояния, в отличие от субъекта действия, пассивен и не обладает целеполаганием. Данная характеристика определяется исследователями как признак *пассивности*. Так, в выражении *être comme une saucisse* (разг.) 'быть в крайнем смущении, обалдеть' эмоциональное состояние "Удивление" представлено как существующее само по себе, оно не требует усилий для своего поддержания. И, следовательно, будучи пассивным, это состояние одновременно *неконтролируемо*.

Категории состояния присущ признак *фазовости*, который проявляется в том, что состояние существует "пофазно", то есть в каждый отдельный момент времени есть только одна фаза существования состояния, а не все состояние в целом. Оно получает целостность только в рамках определенного отрезка времени. Например, в выражении *en jeter plein les yeux* 'удивить, поразить' семы глагола *jeter* 'бросать' и прилагательного *plein* 'полный, наполненный' позволяют представить пофазное развитие состояния удивления. Фразеологическая единица (ФЕ) *en devenir bleu* 'разинуть рот от удивления' имеет различные варианты употребления главного слова: *en être bleu*, *en rester bleu*, *en bâiller tout bleu*. Каждый вариант определенным образом конкретизирует передаваемое ЭС, отражая различные фазы состояния: постоянство (*en être bleu*), длительность (*en rester bleu*, *en bâiller tout bleu*), начальную стадию (*en devenir bleu*). Как видно, семы, отражающие фазовость состояния, заключены в главном слове фразеологизма.

Предикаты состояний могут обозначать *квантифицируемые* явления, то



есть описывать отдельные повторяющиеся ситуации, указывать на кратность, возможную прерывистость состояний.

Не всякий признак состояния находит свое выражение с помощью фразеологических единиц. Но ФЕ в сочетании с выражениями *de temps en temps, au moment, souvent, toujours, tout le temps* приобретают значение квантифицируемости. Например: *Nous levons les yeux et apercevons les deux gros Allemands qui repoussent impatientement la danseuse de tarentelle. Une seconde elle reste bouche bée...* (S. Kémeri. *Promenades d'Anatole France*). - Подняв глаза, мы видим двух толстых немцев, которые с нетерпением отталкивают танцовщицу. На миг она застыла, разинув рот...

В приведенном примере признак квантифицируемости эмоционального состояния "Удивление" передается при помощи лексической единицы *une seconde* в сочетании с ФЕ *rester bouche bée*.

Любое эмоциональное состояние обладает таким признаком, как *изменчивость*. В основе данного признака лежит представление о мире как о постоянно изменяющейся и развивающейся системе. Изменяется не только окружающая действительность, отношение к ней самого человека, но и эмоциональное восприятие и отражение им (человеком) мира, в котором он живет. Изменение эмоционального состояния можно проследить с помощью глаголов движения, входящих в состав эмотивных ФЕ: *tomber* 'надать' (*les bras lui en tombent* 'остолбенеть от удивления'), *ouvrir* 'открывать' (*ouvrir des yeux comme des souscoures* 'широко раскрыть глаза от удивления') Для данных глаголов характерна утрата их денотативного значения в составе фразеологизма. Одновременно они маркируют переход из одного состояния в другое.

Лингвистическая категория "эмоциональное состояние" имеет структуру, состоящую из субъекта, предиката и причины (фактора). Особенностью структуры эмоциональных состояний, выраженных фразеологическими единицами французского языка, является то, что субъект мыслится опосредованно, он может быть представлен существительным, местоимением или притяжательным прилагательным в роли дополнения или определения. Так, например, в выражении *avoir sa chique (разг.)* 'быть не в духе' притяжательное прилагательное *sa* 'свой' (чей-то, принадлежащий определенному субъекту) указывает на присутствие субъекта состояния.

В ходе анализа фактического материала был установлен состав исследуемого поля, который включает в себя: 1. Фразеосочетания с односторонней взаимозависимостью значения компонентов, например: *crever le cœur* 'разрывать сердце, расстрогать'. 2. Идиоматические выражения с двусторонней взаимозависимостью значения компонентов, например: *avoir de la tête près du bonnet* 'лезть в бутылку, сердиться'; *chercher des poux dans la tête* 'ссориться по пустякам'. 3. Компаративные фразеологизмы (фразеологические образные сравнения): *être gai comme un pinson* 'быть очень веселым'; *heureux comme un tueur de cochons* 'очень счастлив'. 4. Выражения пословичного типа также входят в состав рассматриваемого фразеосемантического поля. Пословицы, как правило, обладают обобщенным смыслом, что, однако, не лишает их возмож-

ности выражать эмоциональные состояния. Например: *c'est à mourir (à crever) de rire* (посл.) 'ну и потеха, животики надорвешь от смеха'.

Изучение состава исследуемого поля позволило выявить его структуру. Установлено, что ФСП "Эмоциональные состояния человека" представляет собой многомерное образование, включающее четыре субполя, которые представляют собой объединения ограниченного размера в составе единого рассматриваемого поля. Это "Покой – нулевая точка отсчета ЭС", "Положительные ЭС", "Отрицательные ЭС" и "ЭС с биполярной модальностью (двувалентные ЭС)".

В субполе "Покой" не выделяются микрополя (МП), поскольку оно представляет собой небольшое по объему гомогенное образование. Субполе "Положительные ЭС" имеет в своем составе микрополя "Радость", "Счастье", "Восторг", "Удовольствие" и "Влюбленность". Субполе "Отрицательные ЭС" состоит из микрополей "Гнев", "Страх", "Грусть / Печаль / Горе", "Тревога / Волнение", "Стыд". Последнее из выделенных субполей "Биполярные (двувалентные) ЭС" включает микрополя "Удивление" и "Смех". Таким образом, собранный фактический материал позволил выявить трехуровневую структуру рассматриваемого фразеосемантического поля.

Каждое микрополе характеризуется своей самостоятельной структурой. Оно имеет ядро, представленное фразеологической единицей, архисемичной для определенного состояния, центр и периферию, включающую фразеологические единицы с дополнительными смысловыми нагрузками. Распределение единиц поля от центра к периферии обусловлено степенью интенсивности выражаемого эмоционального состояния: чем выше степень интенсивности ЭС, тем дальше от центра помещаются выражающие его фразеологизмы.

Единицы центра представляют собой предикативные фразеологизмы с односторонней взаимозависимостью значения компонентов.

В ходе исследования установлено, что ФСП "Эмоциональные состояния человека" выступает как полицентричная система, в которой отсутствует один ярко выраженный центр. Центральную часть поля образуют ядра микрополей, включающие в свой состав архисемичные фразеологические единицы с интегральным семантическим признаком для каждого эмоционального состояния. Например, ядро субполя "Покой" имеет архисему "испытывать состояние покоя": *en avoir le cœur net* 'на сердце спокойно', *la chair tranquille* 'держась спокойно, сохраняя спокойствие', *avoir son esprit en repos* 'на душе спокойно'. Ядро микрополя "Радость" содержит идеограмму *être à (dans) la joie de son cœur* 'радоваться всем сердцем'.

Микрополе "Восторг" в качестве ядра имеет фразеологические единицы *être au comble de la joie* 'быть на вершине блаженства' и *l'âme en fête* 'быть в восторженном состоянии'. Особенность последней ФЕ состоит в том, что она представляет собой субстантивную фразему, что является редким случаем для эмотивных фразеологизмов.

В ядре микрополя "Удовольствие" представлена единица *être bien aise* 'быть очень довольным'.

Ядро микрополя "Влюбленность" (в работе рассматривается влюбленность как положительное ЭС) состоит из фразеологизмов, объединенных синонимической связью и архисемой "быть влюбленным". К ним относятся выражения предикативного типа с односторонней зависимостью компонентов, такие, как: *avoir le cœur épris de qn* 'быть влюбленным', *être en amour* 'быть влюбленным', *tomber amoureux* 'влюбиться'.

Ядро микрополя "Гнев" представлено рядом фразеологических единиц: *se mettre en colère* 'разгневаться', *prendre feu et flammes* 'метать громы и молнии', *sauter en l'air* 'гневно возмущаться', вокруг которых по оси "ядро – центр" формируется обширная центральная область поля. Ее составляют фразеосочетания, обладающие более высокой степенью интенсивности передаваемого состояния, например: *sentir la moutarde au nez* 'внезапно рассердиться, вспыхнуть, вскипеть'.

В ядро следующего микрополя отрицательных ЭС - "Стыд" помещается ФЕ *avoir honte* с архисемой 'испытывать чувство стыда'.

Синонимичные выражения с необозначенной степенью интенсивности *prendre l'alarme* 'встревожиться', *être sur (à) l'œil (se tenir sur l'œil)* 'нервничать' и *être dans tous ses états* 'волноваться, беспокоиться' составляют ядро микрополя "Тревога / Волнение".

Обширный корпус фразеологических единиц, выражающих ЭС "Страх", позволяет выделить в ядро микрополя архисемичное выражение *avoir peur* 'бояться', *prendre peur* 'испугаться'.

Идеограммой, которая служит семантическим инвариантом для микрополя "Грусть / Печаль / Горе", является архисема "находиться в плохом настроении". В соответствии с этим ядро микрополя составляют фразеосочетания *être en dehors de son assiette, ne pas être (ne pas sentir) dans son assiette* 'быть не в настроении'.

Для МП "Удивление" характерна такая структурная особенность, как диффузность его ядра. Корпус фразеологических единиц, отобранных для исследования, не имеет семы "быть в состоянии удивления", "испытывать состояние удивления". Это значение передается во французском языке свободными словосочетаниями *être étonné, être surpris*. Большая часть корпуса ФЕ обладает семантическим признаком "быть сильно удивленным", следовательно, фразеологический состав французского языка отражает состояние удивления определенной интенсивности. Этот признак и является интегральным для исследуемого микрополя.

Ядро вместе с центральной частью микрополя "Удивление" составляют такие фразеологические единицы, как: *ouvrir de grands yeux, tomber des nues (de la lune), rester bouche bée, en être bleu* с архисемой 'очень удивиться, остолбенеть от неожиданности', а также ФЕ *regarder avec des yeux ronds* 'смотреть с удивлением', *avoir les yeux hors de la tête* 'глаза на лоб вылезли, быть сильно удивленным'.

Определение идеограммы микрополя "Смех" представляет определенную сложность, так как в обширном корпусе фразеологизмов архитипичный семан-

тический примитив "смеяться" отсутствует. Любая фразема, выражающая смех, обладает семой интенсивности состояния различного достоинства. Поэтому ядро микрополя "Смех", так же, как и МП "Удивление", представляет собой размытое образование. В качестве идеограммы нами выделяется фразеологическая единица *rire de tout (de bon) cœur*, обладающая интегральным семантическим признаком 'смеяться от души'

Периферия ФСП "Эмоциональные состояния человека" имеет неоднородную структуру. Неоднороден также и ее состав. Он представляет единицы предикативного, адъективного типов и компаративные фразеологизмы. В структуре периферии присутствуют ближний и дальний уровни. В некоторых микрополях ("Смех", "Удивление", "Грусть / Печаль / Горе") дальняя периферия имеет дополнительное членение.

Так, в зоне дальней периферии МП "Грусть / Печаль / Горе" выделяются две оппозиции конститuentов. Первую составляют полисемичные ФЕ, например: *être sur le côté* '1) сидеть на мели, 2) лежать больным; 3) находиться в трудном положении, 4) попасть в немилость; 5) чувствовать себя подавленным'. Они покрывают периферийные зоны разных фразеосемантических полей: "Физическое состояние", "Материальное положение", "Эмоциональное состояние". Примечательно, что все перечисленные поля входят в состав одного макрополя "Человек".

Вторую оппозицию представляют полиэмоциональные фразеологизмы, относящиеся к различным микро полям одного и того же исследуемого поля, например: *briser le cœur* '1) разбить сердце, причинить душевную боль; 2) растрогать', *crever le cœur* '1) разрывать сердце, 2) растрогать'.

Дальняя периферия МП "Удивление" представлена единицами с дифференциальным семантическим признаком "вызвать у субъекта состояние удивления", например: *taper l'œil* 'поразить, удивить', *faire sortir les yeux de la tête* 'привести в крайнее изумление', *couper bras et jambes* 'парализовать от удивления'; *en filer un coup* 'поразить, ошеломить', *laisser baba* 'поразить, ошеломить'. Здесь выделяется субпозиция, которую представляют ФЕ с функциональной дифференциальной семой, указывающей на крайнюю степень вызываемого состояния. Например: *en boucher un coin à qn (прост)* 'ошарашить, огорошить кого-л.', *couper le chique à qn (прост.)* 'ошарашить кого-л.'

Типичной особенностью периферийных зон микрополей в структуре исследуемого поля является размытость границ и пересечение отдельных участков. Это объясняется тем, что на периферии находятся фразеологические единицы, выражающие наивысшую степень состояния, или аффект, который, как форма протекания чувств, не имеет своего собственного способа языкового выражения. Проявления различных аффектов схожи между собой и могут актуализироваться сходными фразеологизмами. Полевая модель систематизации языковых средств позволяет обнаружить пересечение отдельных зон различных микрополей, в том числе включающих фраземы, выражающие аффект. Это стилистически сниженные, полисемичные и полиэмоциональные фразеологизмы, расположенные на периферии исследуемого фразеосемантического поля.

Характерной особенностью исследуемого поля является то, что большинство микрополей в его составе (за исключением МП "Смех") содержат единицы с дифференциальным семантическим признаком "вызвать то или иное состояние". Такая специфическая черта конститuentов поля способствует семантической номинации субъекта эмоционального состояния, который в идеографическом исследовании представлен, как правило, опосредованно, контекстуально и находится вне семантических пределов фразеологизма.

Третья глава "Специфика единиц фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека" посвящена анализу семантики фразеологических единиц – конститuentов настоящего поля.

Исследованием установлено, что национальная специфика фразеозмотивов французского языка заключается в национально-культурном компоненте ФЕ. Так, выражение ЭС "Удовольствие / неудовольствие" реализуется в таких фразеологических единицах, как: *boire au (petit) lait 'с удовольствием слушать похвалы в свой адрес'*, *être de bon poil 'быть в хорошем настроении'*; *être bien dans sa peau (ses baskets) 'быть в хорошем расположении духа'*, *être comme un crin 'быть раздражительным, быть вечно не в духе'*. В приведенных примерах фразеологизмов информация о национально-культурном компоненте содержится во внутренней форме идиомы. В рассмотренных фразеологических единицах фразеолексы *lait*, *poil*, *peau*, *crin* представляют собой ядро внутренней формы, в котором заключен национальный компонент, образная составляющая фразеологизма.

Национально-специфические черты выявляются в ходе анализа составляющих фразеологизма от лексемы до фразеосемемы по схеме, предложенной Н.Н. Кирилловой: лексема – фразеолекса – атомарное словосочетание (АСС) – фразеосемема. Таким образом, в центре исследования идиоэтнического фразеологизма находится фразеолекса. Важными составляющими представленной цепи являются атомарное словосочетание и фразеосемема. Под атомарным понимается словосочетание, лексемная структура которого предопределяется сформировавшимися в сознании народа установками, то словосочетание, которое выполняет роль имени атомарного факта из экстралингвистической действительности. Это имя первичного десигната (ситуации), которое становится фразеологической единицей, наполняясь новым содержанием (фразеосемемой), возникающим в результате трансформации значения отдельных компонентов фразеологизма. Например: *être soupe au lait 'быть очень вспыльчивым'* (АСС 'быть молочным супом', 'вскипать так же быстро, как молоко') – фразеосемема несет в себе выражение ЭС "Гнев".

Образные ассоциации эмотивных ФЕ базируются на метафорическом переносе значения. Исследуемый фактический материал позволил выделить у идиоэтнических эмотивных фразеологизмов французского языка метафорические признаки, соотносящиеся со следующими понятиями:

1. **Продукты питания:** *sentir la moutarde au nez 'внезапно рассердиться, вспылить, вскипеть'*; *la colère (la moutarde, la poudre) lui monte au nez*; *la moutarde lui pique au nez 'он вспылит'* Специфическим национальным маркером в

данных ФЕ является лексическая единица *la moutarde* 'горчица'. Едкий запах и специфический вкус этого продукта ассоциируется у носителя французского языка с неприятным, раздражающим ощущением. Такая ассоциация отражается в процессе фразообразования и имеет идиоэтнический характер.

2. Эмоциональные состояния ассоциируются в языковом сознании носителей французского языка со стихиями. Признаки стихий огня и воды традиционно используются эмотивными фразеологическими единицами для выражения отрицательных ЭС, таких, как "Гнев" и "Горе". Например: *prendre feu comme de l'amadou* 'рассердиться, вспыхнуть'; *souffler le feu* 'войти в раж, раскипятся'; *se fondre en eau* 'заливаться слезами'. Признак стихии 'земля' манифестируется при передаче ЭС "Тревога / Волнение": *le sol manque sous les pas de qn* 'земля уходит из-под ног у кого-л.'. Этот же признак, выражаемый лексической единицей *la terre*, обнаруживается в эмотивных фразеологизмах, объективирующих отрицательные эмоциональные состояния ("Стыд"), положительные ЭС ("Радость"), а также биполярные ЭС ("Удивление", "Смех"). Он встречается в таких фразеоземотивах, как: *ficher (flanquer, foutre) par terre* '1) бросить, швырнуть, уронить; 2) ошеломить, ошарашить'; *faire rentrer en terre* 'ошеломить'; *être à terre de rire* 'помирать со смеху'; *faire rentrer (à cent pieds) sous terre* 'пристыдить, оконфузить, вогнать в краску'; *vouloir être à cent pieds sous terre (vouloir rentrer sous terre)* 'быть готовым провалиться сквозь землю (от стыда)'; *ne pas toucher la terre* 'ног под собой не чуют от радости'.

Признак четвертой стихии – воздуха обнаруживает себя в эмотивных фразеологизмах, выражающих различные состояния: удовольствие, волнение, гнев, удивление, страх, радость, например: *se donner de l'air* 'расслабиться, развлекаться'; *s'envoyer en l'air* (прост.) 'получать удовольствие, наслаждаться'; *être en l'air* 'быть в смятении, волноваться'; *sauter en l'air* 'гневно возмущаться, прийти в негодование'; *se sentir en l'air* 'не чувствовать твердой почвы под ногами' (от страха или от радости).

Таким образом, можно заключить, что национальное своеобразие эмотивных фразеологизмов французского языка проявляется посредством метафорических образов стихий с учетом этнопсихологического восприятия последних. Специфика национального видения стихий заключается в широком толковании и отражении во фразеологическом пространстве образов земли и воздуха.

3. В следующую группу объединяются единицы с метафорическим признаком предмета, обозначающего: а) оружие: *être en fusil* 'быть в ярости'; б) предметы домашней утвари: *les charettes lui nuisent* (разг.) 'он крайне раздражителен'; *ouvrir le robinet* 'плакать горячими слезами, реветь'; в) одежду – обувь: *avoir le bonnet près de l'oreille* (разг.) 'быть вспыльчивым'; *mettre son bonnet de travers* (разг.) 'быть не в духе'; *être (entrer) dans ses petits souliers* 'чувствовать себя неловко; быть охваченным беспокойством, страхом'; г) химическое вещество: *péter les plombs* (прост.) 'нервничать'; д) небесные тела: *être dans une (la) bonne (mauvaise) lune* 'быть в хорошем (плохом) расположении духа'; *tomber (débarquer) de la lune* 'свалиться с луны, удивится'; *piquer le soleil* 'вспыхнуть, покраснеть (от стыда)'.

4. Четвертую группу составляют ФЕ с переосмысленным компонентом - соматизмом: *chaleur de foie* (разг.) 'вспышка гнева'; *avoir la tête près du bonnet* (разг.) 'быть вспыльчивым, раздражительным'; *faire mal au ventre de qn* 'действовать кому-либо на нервы', *la plume me tombe des mains* 'я очень удивлен, ошеломлен'.

Метафорические образы, в основе которых лежат наименования различных частей человеческого тела, особенно активно используются при фразообразовании для выражения различных типов смеха. Например: *rire à belles dents* 'смеяться во весь рот'; *rire à la gorge déployée* 'смеяться во все горло'; *rire au nez* 'смеяться в лицо'; *la bouche fendue jusqu'aux oreilles* 'рот до ушей'; *rire à ventre déboutonné* 'живот надорвать от смеха'. Употребление метафоры-соматизма в составе перечисленных ФЕ объясняется тем, что во время смеха, в первую очередь, происходят соматические изменения в организме человека, что нашло свое выражение во фразеологическом пространстве языка.

5. Следующую группу метафорических образов составляет жидкая среда организма – кровь. Для исследования были отобраны 80 фразеологизмов, имеющих в своей основе метафорический образ "sang". Из них 24 единицы выражают различные эмоциональные состояния: *faire du bon sang* 'радовать, ободрять'; *pisser du sang* (прост.) 'мучиться, страдать'; *se cailler le sang* 'злиться, выходить из себя'; *se calciner le sang* 'волноваться, сильно беспокоиться'.

В ходе анализа выявлены некоторые особенности семантики и структуры исследуемых единиц. В плане содержания фразеологические единицы с фразеолоксой "sang" преимущественно выражают отрицательные ЭС (21 единица из 24, или 85%). С точки зрения структуры они представляют собой в основном предикативные выражения (20 из 24, или 83%) с односторонней взаимозависимостью значения компонентов. Образ "sang" в основе рассматриваемых ФЕ как таковой не является национально-маркированным. Однако в процессе фразообразования как результат переосмысления образуются идиотизмические выражения, национальная специфика которых обусловлена метафорическим образом, выступающим в единой семантической связке с фразеолоксой "sang", например: *se faire un sang du diable (de canard, de vinaigre)* 'нервничать, волноваться, злиться'.

В ходе исследования установлены семантические интенсификаторы - языковые средства, содержащие семы, способствующие усилению выражения эмоциональных состояний. Такими интенсификаторами могут служить компоненты лексических вариантов эмотивных фразеологизмов. Они выражаются следующими частями речи: а) глаголами, например: *soulever l'admiration, forcer l'admiration*, 'вызывать восхищение, восторг'; *faire bravo, crier bravo* 'дрожать от страха'; *être (devenir, rester) tout chose, avoir l'air tout chose* 'волноваться, быть вне себя'; *piquer (prendre) une colère* 'рассердиться'; *mettre (pousser) qn à bout* 'вывести кого-л. из себя'. б) существительными: *le sang lui monte à la tête (aux joues)* 'раскраснеться от волнения', *avoir la chaire (la peau) de poule* 'мороз по коже, страшно', в) прилагательными: *avoir le sang chaud; avoir le sang vif* 'быть вспыльчивым'.

В роли лексических вариантов выступают слова-заменители, являющиеся синонимами лишь в данном фразеологизме, например: *être sur les épines (sur le gril)* 'быть в волнении, тревоге'. Заменители могут быть синонимами с так называемым "разнообъемным" значением. Это такие выражения, как: *crier comme un aveugle* и *crier comme un aveugle qui a perdu son baton* 'сильно кричать'. В данном фразеологическом сравнении, передающем состояние гнева или горя, компаративная лексема *un aveugle qui a perdu son baton* распространена придаточным определительным предложением, которое расширяет ее значение по отношению к варианту *crier comme un aveugle*. Такое семантическое расширение компаративной лексемы способствует выражению более высокой степени интенсивности эмоционального состояния, чем в первом случае. Поэтому можно заключить, что вариант эмотивного фразеологизма способен выступать в качестве интенсификатора выражаемого ЭС.

Исследование показало, что расширение значения варьируемых единиц представлено также в образах в основе варианта. Эта особенность характерна для компаративных фразеологизмов, в которых лексический вариант-образ является интенсификатором выражения эмоционального состояния. Например: фразеологическое сравнение *ouvrir des yeux comme des tasses* 'широко раскрыть глаза от удивления' имеет варианты: *ouvrir des yeux comme des soucoupes*, *ouvrir des yeux comme des portes cochères*. Наивысшей степени выражения удивления соответствует вариант *ouvrir des yeux comme des portes cochères*, так как образ *des portes cochères* 'ворота' объемнее, чем два предыдущих: *des tasses* 'чашки', *des soucoupes* 'блюда'.

Особого внимания заслуживают лексические варианты единицы *donner l'alarme au quartier / mettre l'alarme au quartier / répandre l'alarme au quartier / donner l'alarme au camp / mettre l'alarme au camp / répandre l'alarme au camp* 'встревожить, нагнать страх'. Данная ФЕ имеет варианты как главного (*donner, mettre, répandre*), так и зависимого компонента (*au quartier, au camp*), что свидетельствует о неустойчивости ее лексического состава. Наличие большого количества вариантов (глаголов и существительных) не влияет в данном случае на изменение коннотативных аспектов единицы и, соответственно, не передает различные оттенки состояния.

Наиболее отчетливо коннотативные аспекты эмотивных фразеологизмов представлены в стилистических вариантах, которые, так же как и лексические, выступают в роли интенсификаторов выражения состояния. Стилистически сниженные лексемы в составе вариантов способствуют передаче более интенсивного состояния. Например: *avalier un rat / bouffer un rat* (разг.) 'иметь недовольный вид'; *donner (porter) sur les nerfs* 'раздражать' / *taper sur les nerfs* (разг.) 'действовать на нервы'; *donner des boutons à qn* 'раздражать' / *filer des boutons à qn* (разг.) 'выводить из себя'; *coller (ficher, flanquer, foutre) les grolles à qn* (прост.) 'нагонять страх на кого-л.'

Одним из интенсификаторов, особенно отчетливо проявляющимся в семантике полисемичных и полиэмоциональных фразеологических единиц, является метафорический образ. Как показало исследование, большую группу со-



ставляют единицы, в которых метафорический образ выражается существительными со значением явлений и объектов природы. Например, состояния гнева, грусти, тревоги, печали передаются фразеосочетаниями: *mettre qn aux champs* '1) рассердить кого-л.; 2) встревожить'; *monter (sauter) aux nues* '1) разъяриться; 2) иметь блестящий успех'; *prendre ombrage* '1) загрустить, опечалиться; 2) рассердиться'; *avoir un caillou à caller les roues d'un corbillard* (разг.) '1) выглядеть унылым, печальным; 2) ходить с немой головой. В приведенных выше ФЕ интенсификационные семы заключаются в компонентах-метафорах: *des champs* 'поля', *des nues* 'облака', *l'ombrage* 'тень', *un caillou* 'булыжник'.

Во многом национальные взгляды на эмоциональную сферу человека носят символический характер. Они могут интерпретироваться через призму мифологических представлений. Например: *avoir le diable au corps (dans le corps; dans la botte)* '1) разозлиться, разбушеваться, расшвырнуть; 2) быть беспокойным; 3) быть очень энергичным; 4) быть во власти страстей', т.е. реализуются ЭС "Гнев" и "Тревога / Волнение". Представления носителей языка о сильных отрицательных чувствах, таких, как гнев, закреплены в обобщенных характеристиках животных, что позволяет использовать метафорический образ объектов животного мира для семантического усиления манифестации некоторых эмоциональных состояний, таких, как "Неудовольствие" и "Гнев", например: *faire tourner en chèvre* '1) досаждать, надоедать; 2) приводить в ярость'.

Интенсификационные семы полиэмоциональных фразеологических единиц заключаются также в антропоморфных метафорических признаках. Примечательно, что такие признаки обнаружили себя в исследуемом материале в различных частях речи: существительных и прилагательных, в таких фразеологизмах, как: *échauffer (chatouiller, chauffer) les oreilles à qn* '1) рассердить, вывести из себя, раздражать; 2) вогнать в краску, пристыдить'; *faire le (un) nez* '1) сделать удивленное лицо; 2) повесить нос, грустить'; *demeurer camus* '1) удивиться, разинуть рот от удивления; 2) 'остаться с носом'.

В полиэмоциональных и полисемичных ФЕ интенсификационные семы заключаются в стилистически сниженных компонентах, например: *se mettre plein la gueule à qn* (прост.), *foutre plein la gueule à qn* (груб.) '1) причинить вред, ущерб кому-л.; 2) поразить, ошарашить кого-л.'; *en prendre plein la gueule* (прост.) '1) восторгаться, восхищаться; 2) понести моральный или физический ущерб'.

Большинство полисемичных фразеологизмов обладает одной интенсификационной семой. Однако в ходе исследования выявлены единицы с более чем одной такой семой. Наличие двух интенсификационных сем повышает градус выражаемого эмоционального состояния. Так, в двузначной ФЕ *percer le cœur* первое значение 'убить, умертвить' отражает одностороннюю взаимозависимость значения компонентов, а второе, выражающее ЭС "Горе", 'заставить глубоко страдать', базируется на полном переосмыслении и, соответственно, имеет двустороннюю взаимозависимость значения компонентов. Интенсифика-

ционные семы в данном случае заключены как в глаголе *percer* 'пронзать', так и в существительном *le cœur* 'сердце' – место локализации человеческих страданий. Многозначные единицы с двумя интенсификационными семами приобретают третью за счет сниженного стилистического регистра. Это явление находит свое выражение в таких ФЕ, как: *attraper un coup de bambou* (разг.) 1) 'получить солнечный удар; 2) попасть под горячую руку, получить нахлобучку, трепку; 3) осатанеть, прийти в бешенство'; *piquer le coup de bambou* (арго) 1) 'сойти с ума, спятить, 2) выйти из себя, озвереть'.

Фактический материал, анализируемый в настоящем исследовании, позволяет говорить о наличии у эмотивных фразеологических единиц эмоционально-оценочной энантиосемии, под которой мы понимаем присутствие в семантической структуре фразеологических единиц значений с противоположными по знаку эмоционально-оценочными компонентами. Ярким примером проявления эмоционально-оценочной энантиосемии у исследуемых фразеологизмов является ФЕ *la bouche en cœur* (*en cul de poule*) (разг.) '1) улыбаясь, как ни в чем не бывало; 2) недовольно, поджав губы'. Данное фразеосочетание выступает как полиэмоциональное, выражающее ЭС "Смех" и ЭС "Огорчение" и относящееся к различным микрополям исследуемого фразеосемантического поля. Одновременно оно энантиосемично, так как обладает противоположными значениями.

Очерченный круг интенсификаторов не является исчерпывающим, он мыслится открытым, способным принимать в свой состав другие составляющие.

В заключении изложены все основные наблюдения и выводы, сделанные в ходе анализа фактического материала, а именно:

Эмоциональные состояния представляют собой лингвистическую категорию, являясь составной частью универсальной категории "Состояние". Им присущи определенные признаки, которые объективируются в эмотивных фразеологических единицах. Особенность структуры категории "эмоциональное состояние", выражаемой фразеологическими единицами, состоит в том, что такие структурные элементы, как субъект и причина, обладают специфическими формами проявления. Так, наличие субъекта ЭС манифестируется на уровне семантики одного или нескольких компонентов фразеологизма. Причина, как элемент структуры категории эмоционального состояния, не отражается ни в семантике, ни в структуре фразеологизмов. Она находится за пределами фразеологического знака.

Моделирование фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека" позволило представить фразеоэмотивы французского языка как фрагмент фразеологической картины мира, как элемент макросистемы, представляющий собой микросистему с упорядоченным взаимодействием ее компонентов.

Изучение существующего в настоящее время многообразия подходов к построению полевой языковой модели позволило определить структуру исследуемого поля. Она представляет собой разветвленную систему иерархически

организованных и взаимозависимых элементов, ядерные зоны которых образуют центральную часть поля. Периферийная зона исследуемого ФСП представляет собой неоднородное образование, в котором микрополя имеют как ближнюю, так и дальнюю периферию. Примечательно, что периферийные зоны микрополей "Стыд" и "Гнев" обладают двумя семантическими векторами: "вызвать эмоциональное состояние" и "выйти из эмоционального состояния". А периферии микрополей "Радость", "Восторг", "Удовольствие", "Горе / Грусть / Печаль", "Тревога / Волнение", "Покой", "Удивление" представлены только одним значением: "вызвать эмоциональное состояние". В микрополе "Смех" отсутствует семантический вектор "вызвать состояние смеха".

Особенностью исследуемого фразеосемантического поля является наличие в его структуре субполя "Биполярные ЭС" ("Удивление" и "Смех"). Анализ фактического материала показал, что фразеологические единицы в составе этих субполей отражают двувалентность удивления и смеха, проявляющуюся в способности фразеологизмов передавать положительное или отрицательное эмоциональные состояния.

Исследование семантических особенностей элементов поля позволяет сделать вывод об их национально-специфическом характере, проявляющемся во внутренней форме фразеологических единиц, и базирующемся, главным образом, на национальных особенностях представления носителей французского языка о мире и, в частности, об эмоциональной сфере человека. Это объясняется тем, что эмоциональность языка тесно связана с ментальностью этноса. Национальная образность отражает ментальность и, преломляясь в ней, проявляется в виде фразеологизмов как результат народного творчества и мировосприятия. Так, изучение метафорического переноса при фразеобразовании позволило уточнить его функцию в семантике элементов исследуемого поля как *идиоэтнического средства выражения эмоциональных состояний, одновременно являющегося интенсификатором их проявления.*

Углубленный анализ признака интенсивности эмоциональных состояний выявил интенсификаторы, в роли которых выступают *компоненты лексических и стилистических вариантов эмотивных фразеологизмов, синонимов, полисемичных и полиэмоциональных ФЕ, а также компоненты знантиосемичных единиц,* эмоционально-оценочные семы которых позволяют отразить градуальное проявление эмоций. Эмоциональные семы компонентов полиэмоциональных ФЕ могут выступать в качестве интенсификаторов двух или более ЭС. Одна эмотивная фразеологическая единица способна обладать более чем одной интенсификационной семой.

Исследование показало, что семантика единиц фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека" меняется в зависимости от их стилиевой принадлежности. Наиболее высокую интенсивность состояния передают *стилистуически сниженные ФЕ.*

Установленные в настоящем исследовании структурные особенности фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека" и специфика его единиц выявлены с использованием обширного корпуса фразеологизмов,

который, тем не менее, не может носить однозначно исчерпывающий характер. Исследованное поле мыслится как открытое образование, способное расширять свои границы за счет новых единиц, постоянно образующихся в живом и развивающемся французском языке.

В целом исследованное поле несет в себе важную информацию о выражении эмоциональной составляющей человека, субъективно отраженной языковым сознанием носителей французского языка. Использованная в исследовании полевая модель позволила отразить объективно существующий системный характер взаимоотношений эмотивных фразеологических единиц французского языка.

**Основные положения диссертации изложены в следующих публикациях:**

1. Синельникова И.И. Идиотнические фразеологизмы французского языка со значением "эмоциональные состояния человека" / И.И. Синельникова // Единство системного и функционального анализа языковых единиц: материалы Междунар. науч. конф. (г. Белгород, 11-13 апр. 2006 г.): в 2 ч. / под ред. О.Н. Прохоровой, С.А. Моисеевой. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2006. – Вып. 9. – Ч. II. – С. 111-116.

2. Синельникова И.И. Структура французских компаративных фразеологизмов семантического поля "Эмоциональное состояние человека" / И.И. Синельникова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты: Межвуз. сборник научных трудов. Вып. 4. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2006. – С. 158-162.

3. Синельникова И.И. Лексико-фразеологические средства выражения эмоциональных состояний во французском языке / И.И. Синельникова // Франція та Україна, науково-практичний досвід у контексті діалогу національних культур. XI Міжнародна конференція: Матеріали. / Упорядник Л.В. Пономарьова. – Дніпропетровськ: Пороги, 2006. – С. 83-88.

4. Синельникова И.И. Лингвокультурологический аспект фразеологизмов со значением эмоционального состояния "удовольствие / неудовольствие" (на материале французского языка) / И.И. Синельникова // Языковые и культурные контакты различных народов: сборник статей Международной научно-методической конференции. – Пенза, 2006. – С. 193-195.

5. Синельникова И.И. Репрезентация элементов концепта "эмоция" во французском языке / И.И. Синельникова // "Когнітивно-прагматичні дослідження мов професійного спілкування": матеріали міжнародної наукової конференції. Харків: Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна, 2006. – С. 125-130.

6. Синельникова И.И. Образные сравнения как элемент эмоциональной картины мира (на материале французского языка) / И.И. Синельникова // VI Степановские чтения. Язык и культура. На материале романо-германских и восточных языков: Материалы докладов и сообщений Международной конференции. – М.: РУДН, 2007. – С. 310-312.

7. Синельникова И.И. Французские эмотивные фразеологизмы микрополя "Гнев" в составе фразеосемантического поля "Эмоциональные состояния человека" / И.И. Синельникова // Лингвистические и методические аспекты преподавания иностранных языков: материалы Междунар. научн-практ. конф. (г. Белгород 19-20 ноября 2007 г.) под ред. А.М. Аматова. – Белгород: ИПЦ "Политерра", 2007. – С. 342-349.

8. Синельникова И.И. "Фразеолексы "sœur" и "sang" в составе французских фразеологических единиц, выражающих эмоциональные состояния человека" / И.И. Синельникова // Франція та Україна, науково-практичний досвід у контексті діалогу національних культур. XII Міжнародна конференція: Матеріали. / Упорядник Л.В. Пономарьова. – Дніпропетровськ: Пороги, 2007 – С. 48-55.

9. Синельникова И.И. Homo admirans 'человек удивляющийся' во фразеологическом пространстве французского языка / И.И. Синельникова // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Лингвистика, 2008. – № 1. – С. 94-101.

Статья № 9 опубликована в издании, соответствующем списку ВАК РФ.